

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN *GAIRAIGO*
PADA MAHASISWA SASTRA JEPANG
ANGKATAN 2010 UNIVERSITAS BRAWIJAYA**

SKRIPSI

**OLEH
IKA MILA PRATIWI
105110200111065**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2014**

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN *GAIRAIGO*
PADA MAHASISWA SASTRA JEPANG
ANGKATAN 2010 UNIVERSITAS BRAWIJAYA**

SKRIPSI

**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan
dalam Memperoleh Gelar *Sarjana Sastra***

**OLEH
IKA MILA PRATIWI
105110200111065**

**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2014**

ABSTRAK

Pratiwi, Ika Mila. 2014. **Analisis Kesalahan Penggunaan *Gairaigo* pada Mahasiswa Sastra Jepang Angkatan 2010 Universitas Brawijaya.**

Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Agus Budi Cahyono, M.Lt. (II) Aji Setyanto, M.Litt.

Kata Kunci: Analisis Kesalahan, *Gairaigo*, *Katakana*.

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh ditemukan banyaknya kesalahan dalam penulisan *gairaigo* oleh mahasiswa. Oleh karena itu penulis tertarik untuk mengambil judul penelitian Analisis Kesalahan Penggunaan *Gairaigo* pada Mahasiswa Sastra Jepang Angkatan 2010 Universitas Brawijaya Malang. Masalah yang dimunculkan dalam penelitian ini adalah mendeskripsikan jenis kesalahan dalam penulisan *gairaigo*, serta mengetahui penyebab kesalahan tersebut.

Analisis Kesalahan merupakan teknik untuk mengetahui penyebab kesalahan. Dalam analisis kesalahan terdapat jenis dan penyebab kesalahan. Kaidah penulisan katakana dalam *gairaigo* terbagi menjadi 4 kategori, yaitu kosakata yang memiliki susunan CVCV (konsonan-vokal-konsonan-vokal), kosakata yang mengandung dua atau lebih konsonan secara berturut-turut (-CC-), kosakata yang menggunakan bunyi panjang dinyatakan dengan tanda (ー), dan kosakata yang menggunakan bunyi konsonan ganda dinyatakan dengan memakai ッ (*tsu*) kecil.

Penelitian ini menggunakan metode kuantitatif deskriptif dengan menggunakan instrumen penelitian berupa soal dan angket. Sampel penelitian ini adalah mahasiswa program studi Sastra Jepang Universitas Brawijaya angkatan 2010. Jumlah soal keseluruhan adalah 25 dengan responden berjumlah 27 orang. Data dianalisis menggunakan tabel dan persentase kemudian dijelaskan dengan kalimat.

Berdasarkan hasil penelitian ditemukan kesalahan yang terjadi yaitu kesalahan pengungkapan, kesalahan perorangan, kesalahan kelompok, kesalahan menganalogi dan kesalahan transfer. Sedangkan penyebab kesalahan yang terjadi yaitu bahasa ibu dan kebiasaan, lingkungan serta pendapat populer.

Berdasarkan temuan di lapangan penulis menyimpulkan terdapat banyak mahasiswa yang melakukan kesalahan terutama dalam penggunaan bunyi panjang (ー) dan konsonan ganda (ッ). Penulis juga menyarankan kepada pengajar agar mengajarkan materi secara menyeluruh pada semua siswa serta menerapkan teknik mengajar yang lebih menarik sehingga dapat mengurangi kesalahan yang terjadi dan siswa menjadi paham tentang tata cara penulisan *gairaigo* yang baik dan benar.

DAFTAR PUSTAKA

- Idrus, Muhammad. (2009). *Metode Penelitian Ilmu Sosial Pendekatan Kualitatif dan Kuantitatif*. Jakarta: Erlangga.
- Kawarazaki, Mikio. (1998). *Nihongo kana Nyumon*. Tokyo: The Japan Foundation.
- Kridalaksana, Harimurti. (2008). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Matsura, Kenji. (2005). *Kamus Jepang – Indonesia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Pateda, Mansoer. (1989). *Analisis Kesalahan*. Flores: Nusa Indah.
- Pratiwi, Ester Dian. (2009). Analisis Keterampilan Menulis Katakana Berpenanda Bunyi Panjang (ー) *Chouon* dalam Kosakata Bahasa Jepang Pada Siswa Kelas XI IPA SMAN 3 Sidoarjo Tahun Ajaran 2008-2009. SKripsi, tidak diterbitkan. Surabaya. Universitas Negeri Surabaya.
- Shikou, Matsumoto. (2012). *Katakana go shinjiten kaiteisanban*. Tokyo: Shinsei Publishing.
- Sudjianto, Ahmad Dahidi. (2009). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Sudjianto, Ahmad Dahidi, Yuyu Yohana Risagarniwa. (2005). *Kamus Gairaigo Jepang-Indonesia*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Sugiarto, Dergibson Siagian, Lasmono Tri Sunaryanto, Deny S. Oetomo. (2003). *Teknik Sampling*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kombinasi (Mixed Methods)*. Bandung: Alfabeta.
- Sutedi, Dedi. (2009). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang Panduan Bagi Guru dan Calon Guru dalam Meneliti Bahasa Jepang dan Pengajarannya*. Bandung: Humaniora.
- Sutedi, Dedi. (2011). *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.

Tsujimura, Natsuko. (2000). *An Introduction to Japanese Linguistics*.
Massachusetts: Blackwell Publisher, Inc.

Yohana, Nella Martha. (2012). Kemampuan Mahasiswa Sastra Jepang Universitas
Brawijaya Angkatan 2007 dalam Memahami Penulisan *Gairaigo*. Skripsi,
tidak diterbitkan. Malang. Universitas Brawijaya.